

Rebuild Instructions

Drum and Blade Kit for use in

Ricoh Aficio MP C2500- and MP C4500-series

Digital Copier/Printers

Instrucciones de reconstrucción

Kit de Tambor y Lámina para uso en copiadoras e impresoras digitales Ricoh Aficio series MP C2500 y MP C4500

Instructions de remise à neuf

Kit tambour et raclette pour imprimantes et copieurs numériques Ricoh Aficio série MP C2500 et MP C4500

Austauschanleitung

Trommeleinheit und Trommelwischer für die Multifunktionssysteme Ricoh Aficio MP C2500 und MP C4500

Istruzioni per la rigenerazione

Kit tamburo e lama per uso in copiatrici/stampanti digitali Ricoh Aficio serie MP C2500 e MP C4500

Instruções de remanufatura

Kit de remanufatura de fotorreceptor e lâmina para as impressoras e copiadoras digitais Ricoh Aficio séries MP C2500 e MP C4500

Инструкция по восстановлению

Комплект барабана и ракеля для цифровых копиров/принтеров Ricoh Aficio серий MP C2500- и MP C4500

Rebuild Instructions

*Drum and Blade Kit for use in
Ricoh Aficio MP C2500- and MP C4500-series
Digital Copier/Printers*

Kit Contents:

(1) OPC Drum (1) Drum Cleaning Blade (1) Instructions

Recommended Tools:

- Screwdriver-Phillips #2 8" (Katun PN: 11010107)
- Needle-nose Pliers (Katun PN: 015537)
- Katun Vacuum (Katun PN: 737730 USA or 034474 EU)
- Charge Roller Wipes (Katun PN: 27935)

Instrucciones de reconstrucción

*Kit de Tambor y Lámina para uso en copiadoras e
impresoras digitales Ricoh Aficio series
MP C2500 y MP C4500*

Contenido del Kit:

(1) Tambor OPC (1) Lámina de limpieza de tambor (1) Instrucciones

Herramientas Recomendadas:

- Destornillador Phillips N.º 2, 8". (Ref. Katun: 11010107)
- Alicates de punta de aguja (Ref. Katun: 015537)
- Aspirador Katun (Ref. Katun: 737730 USA; 034474 EU)
- Paño para rodillo de carga (Ref. Katun: 27935)

Instructions de remise à neuf

*Kit tambour et raclette pour imprimantes et copieurs
numériques Ricoh Aficio série MP C2500 et MP C4500*

Contenu du kit :

(1) Tambour OPC (1) Raclette de nettoyage du Tambour (1) Instructions

Outils recommandés :

- Tournevis - Phillips #2 8" (Réf. Katun n° 11010107)
- Pince plate électronique à bec-de-canard (Réf. Katun N° : 015537)
- Aspirateur Katun (Réf. Katun n° : 737730 USA; 034474 EU)
- Essuie-galet de chargement (Réf. Katun N° : 27935)

Austauschanleitung

*Trommleinheit und Trommelwischer für die
Multifunktionssysteme Ricoh Aficio MP C2500 und
MP C4500*

Inhalt des Kits:

(1) OPC-Trommleinheit (1) Trommelwischer (1) Anleitung

Empfohlene Werkzeuge:

- Kreuzschlitzschraubendreher Phillips Nr. 2 8" (Katun-Artikelnummer: 11010107)
- Spitzzange (Katun-Artikelnummer: 015537)
- Katun-Staubsauger (Katun-Artikelnummer: 737730 USA; 034474 EU)
- Wischtuch für die Ladewalze (Katun-Artikelnummer: 27935)

Istruzioni per la rigenerazione

*Kit tamburo e lama per uso in copiatrici/stampanti digitali
Ricoh Aficio serie MP C2500 e MP C4500*

Contenuto del kit:

(1) Tamburo OPC (1) Lama pulizia tamburo (1) Istruzioni

Strumenti consigliati:

- Cacciavite Phillips n. 2 8" (Codice Katun: 11010107)
- Pinze ad ago (Codice Katun: 015537)
- Aspiratore Katun (Codice Katun: 737730 USA; 034474 EU)
- Panno rullo di carica (Codice Katun: 27935)

Instruções de remanufatura

*Kit de remanufatura de fotorreceptor e lâmina para
as impressoras e copiadoras digitais Ricoh Aficio séries
MP C2500 e MP C4500*

Componentes do kit:

(1) Fotorreceptor OPC (1) Lâmina de limpeza do fotorreceptor (1) Instruções

Ferramentas recomendadas:

- Chave Phillips No. 2, 8 polegadas (Ref. Katun: 11010107)
- Alicates de bico fino (referência Katun: 015537)
- Aspirador Katun (Ref. Katun: 737730 USA; 034474 EU)
- Pano de limpeza do rolo de carga (Ref. Katun: 27935)

Инструкция по восстановлению

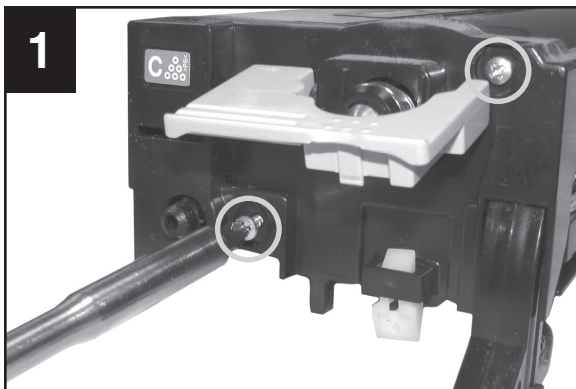
*Комплект барабана и ракеля для цифровых копиров/
принтеров Ricoh Aficio серий MP C2500- и
MP C4500*

В комплект входит:

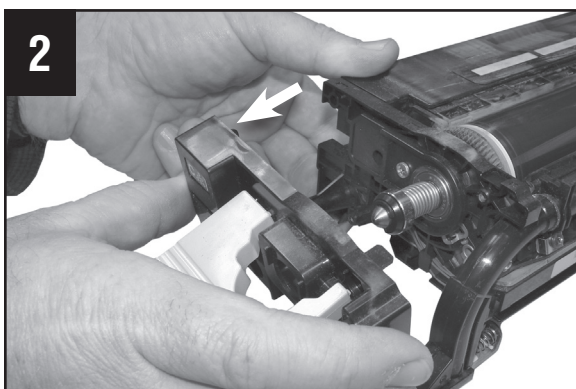
(1) OPC-барабан (1) Ракель для очистки барабана
(1) Инструкция

Рекомендуемые инструменты:

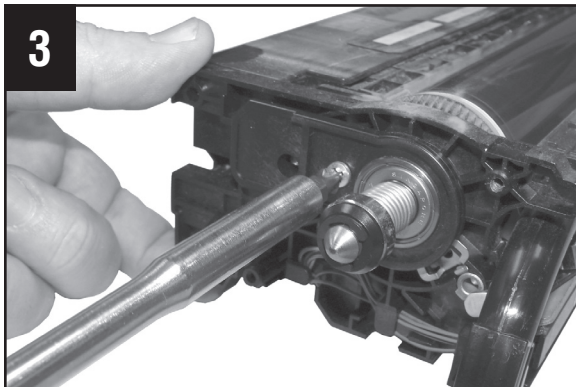
- Отвертка Phillips #2, 8 дюймов (Katun PN: 11010107)
 - Острогубцы (Katun PN: 015537)
 - Пылесос Katun (Katun PN: 737730 USA; 034474 EU)
 - Салфетка для очистки роликов заряда (Katun PN: 27935)
-



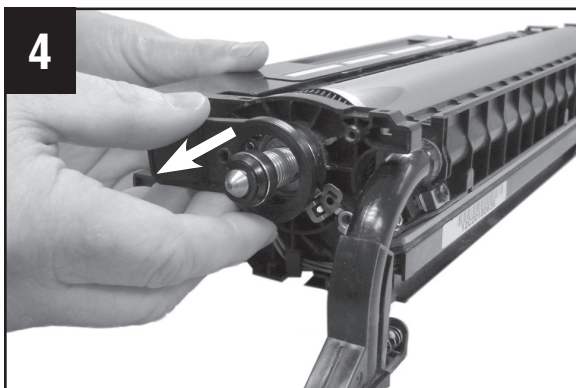
- Remove screws from front cover.
- Retire los tornillos de la cubierta delantera.
- Enlever les vis du couvercle avant.
- Entfernen Sie die Schrauben von der Abdeckung.
- Rimuovere le viti dal coperchio frontale.
- Retire os parafusos da tampa frontal.
- Отвинтите винты передней крышки.



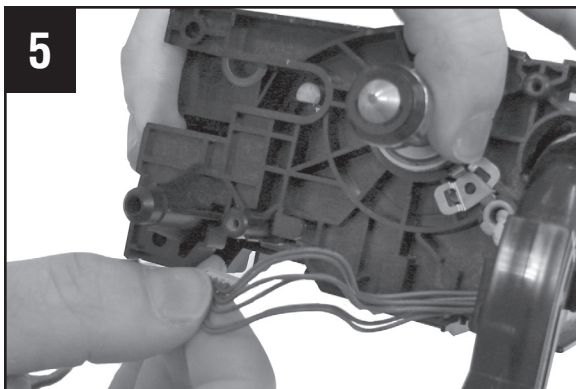
- Remove front cover of drum unit.
- Retire la cubierta delantera de la unidad de tambor.
- Enlever le couvercle avant de l'unité de tambour.
- Nehmen Sie die Frontabdeckung von der Trommeleinheit ab.
- Rimuovere il coperchio frontale dell'unità tamburo.
- Retire a tampa frontal da unidade fotorreceptora.
- Снимите переднюю крышку узла барабана.



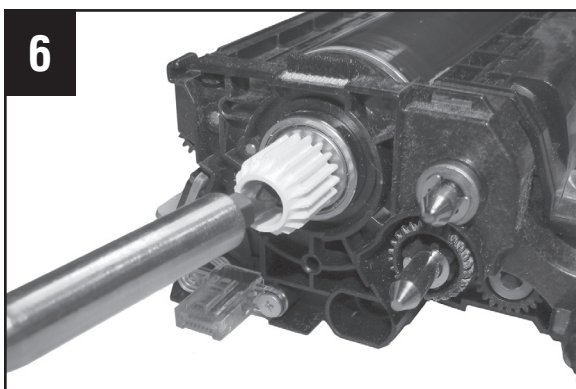
- Remove drum shaft retaining screw.
- Retire el tornillo de retención del eje del tambor.
- Enlever la vis de l'élément de fixation de l'axe du tambour.
- Entfernen Sie die Befestigungsschraube der Trommelwelle.
- Rimuovere la vite di supporto dell'asse del tamburo.
- Retire o parafuso de retenção do eixo do fotorreceptor.
- Отвинтите винт, удерживающий вал барабана.



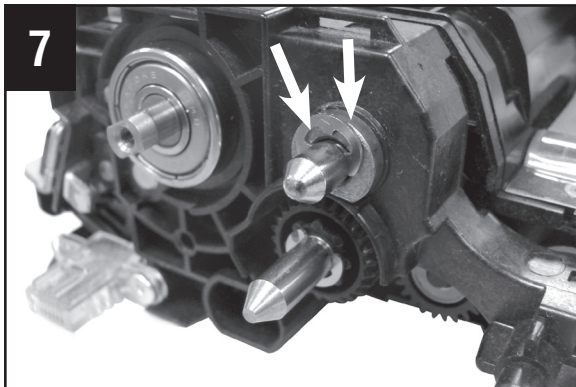
- Remove shaft retaining plate.
- Retire la placa de retención del eje.
- Enlever le palier de maintien de l'axe.
- Entfernen Sie die Halteplatte der Welle.
- Rimuovere la piastra di supporto del tamburo.
- Retire a placa de retenção do eixo.
- Снимите удерживающую вал пластину.



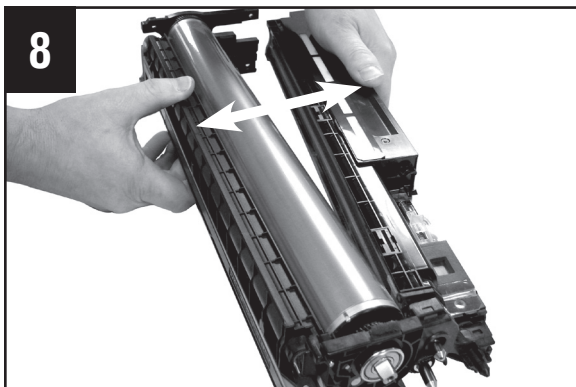
- Disconnect sensor connector wires.
- Desconecte los cables conectores del sensor.
- Débrancher les fils du connecteur du capteur.
- Trennen Sie die Verbindung der Sensorenkabel.
- Scollegare i fili del connettore del sensore.
- Desconecte os fios conectores dos sensores.
- Отсоедините провода датчика.



- Remove other retaining screw from opposite end of drum shaft.
- Retire los demás tornillos de retención del extremo opuesto del eje del tambor.
- Enlever les autres vis de maintien de l'autre côté de l'axe du tambour.
- Entfernen Sie die andere Befestigungsschraube am gegenüberliegenden Ende der Trommelwelle.
- Rimuovere l'altra vite di supporto all'estremità opposta dell'asse del tamburo.
- Retire o outro parafuso de retenção da extremidade oposta do eixo do fotorreceptor.
- Отвинтите второй удерживающий винт с другого торца вала барабана.



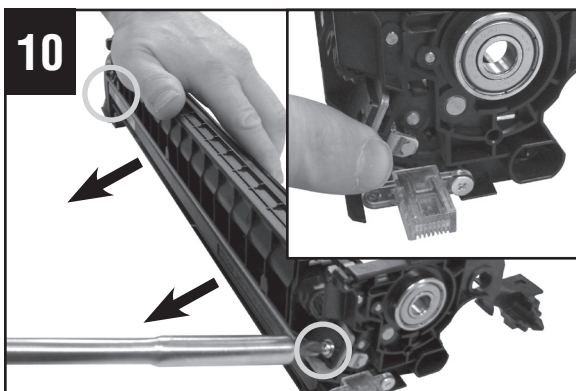
- Remove E-clip and bushing.
- Retire el casquillo y la grupilla E.
- Enlever le clip et la rondelle de fixation.
- Entfernen Sie die E-Klammer und die Lagerzapfen.
- Rimuovere il fermaglio ad E e la boccia.
- Retire o E-clip e as buchas.
- Снимите пружинную пластину и втулку.



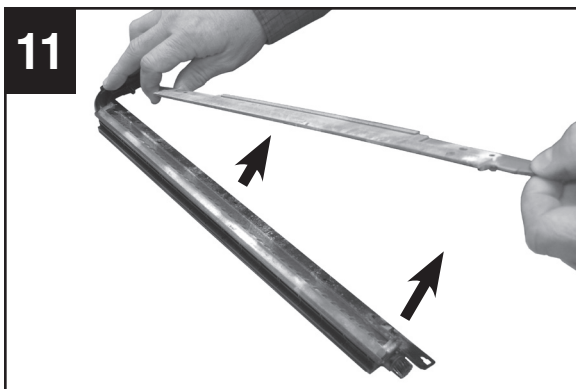
- Separate the drum unit from the developer unit.
- Separe la unidad de tambor de la unidad de revelado.
- Séparer le tambour du développeur.
- Trennen Sie die Trommeleinheit von der Entwicklereinheit.
- Separare l'unità tamburo dall'unità sviluppatore.
- Separe a unidade fotorreceptora da unidade reveladora.
- Отсоедините узел барабана от блока проявки.



- Slide out and remove drum shaft. Place to the side. Remove and discard used OPC drum.
- Deslice hacia afuera y retire el eje del tambor. Colóquelo a un lado. Retire y deseche el tambor OPC usado.
- Faire glisser et enlever l'élément de fixation de l'axe du tambour. Mettre de côté. Enlever et jeter le tambour OPC usagé.
- Ziehen Sie die Trommelwelle heraus und entfernen Sie sie. Legen Sie sie beiseite. Entfernen und entsorgen Sie die gebrauchte OPC-Trommel.
- Estrarre l'asse del tamburo. Porre a lato. Rimuovere ed eliminare il tamburo OPC usato.
- Deslize e retire o eixo do fotorreceptor. Coloque-o de lado. Retire e descarte o fotorreceptor OPC usado.
- Достаньте вал барабана. Отложите его в сторону. Снимите и выбросьте изношенный OPC-барабан.



- Remove two screws holding in cleaning unit and carefully remove cleaning unit. Take caution not to lose the two drum blade screw retention plates (see inset photo).
- Retire dos de los tornillos que sostienen la unidad de limpieza y retírela con sumo cuidado. Tenga cuidado de no perder las dos anillas de retención de los tornillos de la lámina del tambor (vea la fotografía adjunta).
- Enlever les deux vis de maintien dans l'unité de nettoyage et enlever l'unité de nettoyage délicatement. Attention de ne pas perdre les deux vis de la plaque de maintien de la raclette du tambour (voir photo jointe).
- Entfernen Sie die zwei Schrauben, die die Reinigungseinheit fixieren, und entnehmen Sie die Reinigungseinheit vorsichtig. Achten Sie darauf, dass Sie die beiden Schraubensicherungsplatten des Trommelwischers nicht verlieren (siehe kleines Bild).
- Rimuovere le due viti di supporto dell'unità di pulizia ed estrarre attentamente l'unità di pulizia. Fare attenzione a non perdere le due piastre di supporto avvitate alla lama del tamburo (vedere foto nel riquadro).
- Retire os dois parafusos que prendem a unidade de limpeza e retire-a cuidadosamente. Tome cuidado para não soltar os parafusos das duas placas de retenção na lâmina do fotorreceptor (veja a foto inserida ao lado).
- Отвинтите два винта, удерживающие чистящий блок, и осторожно снимите его. Будьте внимательны, чтобы не потерять две пластины, фиксирующие винты крепления ракеля барабана (см. увеличенное фото).



- Remove drum blade by gently pulling blade (blade is held on with double-faced tape) from plastic cleaning unit housing. Discard used cleaning blade. Vacuum out cleaning unit.
- Retire la lámina del tambor tirando suavemente de la lámina (que se sostiene con cinta de doble cara) del armazón de la unidad de limpieza. Deseche la lámina de limpieza usada. Aspire la unidad de limpieza.
- Enlever la raclette du tambour en poussant légèrement sur la raclette (la raclette est maintenue par un adhésif double face) du logement en plastique de l'unité de nettoyage. Jeter la raclette de nettoyage usagée. Aspirer l'unité de nettoyage.
- Entfernen Sie den Trommelwischer, indem Sie den Wischer (der Wischer ist mit doppelseitigem Klebeband befestigt) vom Plastikgehäuse der Reinigungseinheit abziehen. Entsorgen Sie den gebrauchten Trommelwischer. Saugen Sie die Reinigungseinheit aus.
- Rimuovere la lama del tamburo estraendo delicatamente la lama (la lama è fissata con nastro biadesivo) dall'alloggiamento in plastica dell'unità di pulizia. Eliminare la lama di pulizia usata. Aspirare l'unità di pulizia.
- Retire a lâmina do fotorreceptor puxando-a delicadamente (segure a lâmina no lado com a fita de dupla face) do invólucro plástico da unidade de limpeza. Descarte a lâmina de limpeza usada. Limpe a unidade de limpeza com o aspirador de pó.
- Удалите ракель барабана, осторожно открепив (ракель удерживается двусторонней липкой лентой) от пластмассового корпуса чистящего блока. Выбросьте изношенный ракель. Обработайте пылесосом чистящий блок.

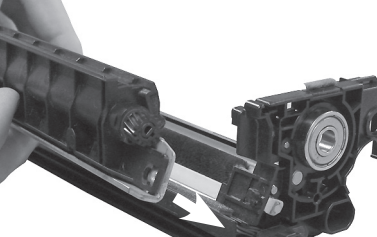


-



-

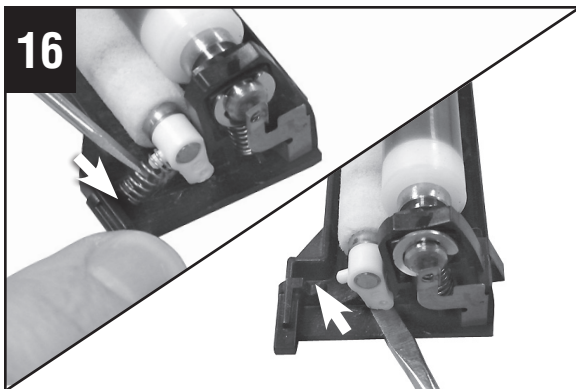


- 

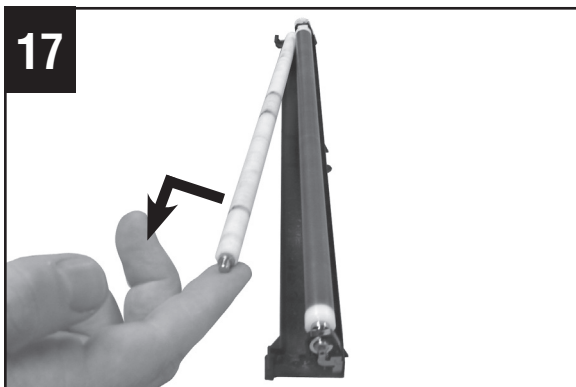


-





- To remove the charge roller cleaning roller, remove the spring and shaft bushing from one end of the cleaning roller.
- Para sacar el rodillo de carga del rodillo de limpieza, quite el muelle y el casquillo del eje de uno de los extremos del rodillo de limpieza.
- Pour retirer le rouleau de nettoyage du rouleau de charge, enlever le ressort et le palier par l'une des extrémités du rouleau de nettoyage.
- Um die Lade- Reinigungswalze entfernen zu können, muss die Feder sowie das Lager von einem Ende der Reinigungswalze entfernt werden.
- Per rimuovere il rullo di pulizia del rullo di carica, estrarre la molla e la boccia di supporto da un'estremità del rullo di pulizia.
- Para remover o rolo de limpeza do rolo de carga, remova a mola e o veio do casquilho de uma das extremidades do rolo de limpeza.
- Чтобы снять чистящий ролик зарядного вала, снимите пружину и втулку вала с одной стороны чистящего ролика.



- Remove the charge roller cleaning roller.
- Saque el rodillo de carga del rodillo de limpieza.
- Retirer le rouleau de nettoyage du rouleau de charge.
- Entfernung der Ladungs- Reinigungswalze.
- Rimuovere il rullo di pulizia del rullo di carica.
- Remova o rolo de limpeza do rolo de carga.
- Удалите чистящий ролик зарядного вала.

- 18**
- Clean the charge roller surface.
 - Limpie la superficie del rodillo de carga
 - Nettoyer la surface du rouleau de charge
 - Oberflächenreinigung der Ladewalze
 - Pulire la superficie del rullo di carica
 - limpe a superfície do rolo de carga
 - Очистите поверхность ролика заряда.

- 19**
- Install new charge roller cleaning roller.
 - Instale el nuevo rodillo de carga del rodillo de limpieza.
 - Installer le nouveau rouleau de nettoyage du rouleau de charge.
 - Neue Lade- Reinigungswalze installieren.
 - Installare il nuovo rullo di pulizia del rullo di carica.
 - instale um novo rolo de limpeza do rolo de carga.
 - Установите новый чистящий ролик зарядного вала.

- 20**
- Reinstall charge roller assembly.
 - Reinstale el conjunto del rodillo de carga.
 - Réinstaller l'ensemble du rouleau de charge.
 - Montage der neu zu installierenden Ladewalze.
 - Reinstallare il gruppo del rullo di carica.
 - Reinstale o conjunto do rolo de carga.
 - Установите заново блок ролика заряда.

- 21**
- Install new OPC drum.
 - Instale un nuevo tambor OPC.
 - Installer le nouveau tambour OPC.
 - Setzen Sie die neue OPC-Trommel ein.
 - Installare il nuovo tamburo OPC.
 - Instale o novo fotorreceptor OPC.
 - Установите новый OPC-барабан.